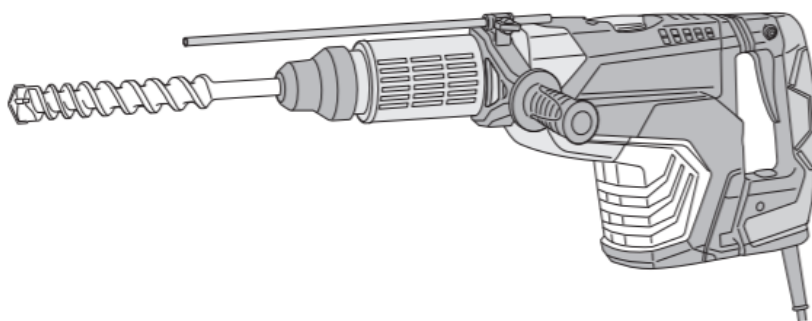


HIKOKI

LVP

DH 52ME·DH 52MEY



DH52MEY



EE Kasutusjuhend



ÜLDISED ELEKTRITÖÖRIISTADE OHUTUSJUHISED

HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusega seotud hoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ning/või tõsise vigastusega.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus ülevaatamiseks alles.

Hoiatuste tähistab mõiste „elektritööriist“ vooluvõrgutoitega (juhtmega) tööriista või akutoitega (juhtmeta) tööriista.

1) Tööala ohutus

a) Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.

Asju täiskujutatud või pimedad alad soodustavad õnnetusi.

b) Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.

Kui miski teie tähelepanu kõrvale juhib, võib olukord kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutus

a) Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga.

Pistikü mis tahes ümberehitused on keelatud.

Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.

Ümberehitamata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega nagu torud, radiatorid, pliigid ja külmikud.

Kui teie keha on maaühenduses, suureneb elektrilöögi oht.

c) Elektritööriistad ei tohi sattuda vihma kätte ega märga keskkonda.

Elektritööriista sattunud vesi tõstab elektrilöögi saamise ohtu.

d) Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage juhet elektritööriista kandmiseks, vedamiseks või toitepistiku pesast väljatõmbamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest osadest.

Kahjustatud või sassis juhtmed tõstavad elektrilöögi saamise ohtu.

e) Kui töötate elektritööriistaga välistingimustes, kasutage sellist pikendusjuhet, mis sobib väljas kasutamiseks.

Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

f) Kui elektritööriistaga niiskes kohas töötamine on paratamatult, kasutage rikkevoolukaitsega (RCD) kaitsud toidid.

Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isiklik ohutus

a) Olge valvas, jälgige pidevalt, mida teete, ja kasutage elektritööriista töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinult või narkootilisi aineid, alkoholi või ravimeid tarvitanult.

Elektritööriistaga töötamisel võib tähelepanu hetkeline hajumine lõppeda tõsise vigastusega.

b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille.

Kaitsevahendid nagu oludesse sobiv tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid kaitsevad võimaliku tervisekahju eest.

c) Vältige juhukäivitusi. Enne tööriista vooluvõrku ja/või akukomplekti ühendamist, ülestõstmist või kandmist veenduge selles, et lüliti on väljalülitatud asendis.

Tööriista kandmine sõrme lülilil hoides või elektritööriistade ühendamise vooluvõrku, kui lüliti on sisselülitatud asendis, lõpeb sageli õnnetult.

d) Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed enne elektritööriista käivitamist.

Mutrivõti või muu võti, mis on jäänud elektritööriista pöörleva osa külge, võib vigastusi põhjustada.

e) Vältige käivitamist. Hoidke kogu aeg jalad kindlalt maas ning säilitage tasakaal.

See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.

f) Riietuge sobivalt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.

Avarad riideesemed, ehted või pikad juuksed võivad liukuvate osade vahele takerduda.

g) Ühendage tolmpüüde- ja tolmu kogumisvahendid nende ühendamiseks vajalike rakiste olemasolul ning kasutage nimetatud vahendeid nõuetekohaselt.

Tolmu kogumisvahendite kasutamine võib leevendada tolmu seotud ohte.

4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

a) Ärge kasutage elektritööriista suhtes jõudu. Kasutage tööks sobilikku elektritööriista.

Elektritööriist saab töga paremini ja ohutumalt hakkama juhul, kui selle ettenähtud jõudlust ei ületata.

b) Ärge elektritööriista kasutage, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.

Iga elektritööriist, mida lüliti abil juhtida ei saa, on ohtlik ja vajab remonti.

c) Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast ja/või akukomplekt elektritööriista küljest lahti enne mis tahes reguleerimistoimingute sooritamist, tarkivute vahetamist või elektritööriistade hoialepanekut.

Taolised ennetavad ohutusmeetmed piiravad elektritööriista juhuslikku käivitamise ohtu.

d) Pange elektritööriistad, mida ei kasutata, hoiule laste käeulastuse eemale ja ärge lubage kõrvalseisjatel, kes pole elektritööriista ning käesoleva juhendiga tutvuval, elektritööriistaga töötada.

Vastava väljaõppeta kasutajate käes on elektritööriistad ohtlikud.

e) Hooldage elektritööriista. Kontrollige liikuvate osade õiget joondust ja kiilumise puudumist, osade korrasolekut ning muid asjaolusid, mis võivad mõjutada elektritööriista talitlust.

Kahjustatud osad tuleb enne kasutamist parandada. Hooldamata elektritööriistad on põhjustanud arvukalt õnnetusi.

f) Hoidke löikeriistad teravad ja puhtad.

Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega löikeriistad ei kiilu ni lihtsalt kinni ja neid on lihtsam käsitseada.

g) Kasutage antud elektritööriista, lisatarvikuid, puuriterasid, kruviotsakuid jms. vastavalt käesolevale juhendile ning antud tüüpi elektritööriista jaoks ettenähtud viisil, võttes arvesse töötingimusi ja planeeritava töö isearasusi.

Elektritööriista kasutamine ettenähtust erinevatel eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Hooldus

a) Laske elektritööriista hooldada pädeval isikul, kes kasutab vaid originaalvaruosi.

Sel juhul on tagatud elektritööriista ohutuse säilimine.

ETTEVAATUST

Hoidke lapsed ja püüard elektritööriistadest eemal. Kui elektritööriist pole kasutusel, tuleks seda hoida lastele ja pöduratele kättesaamatus kohas.

PUURVASARA OHUTUSJUHISED

- Kasutage kuulmiskaitseid**
Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- Kasutage abikäpeid (abikäpidemeid), kui need on tööriistaga kaasas.**
Kontrolli kaotamine tööriista üle võib põhjustada kehavigastusi.
- Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest tööde sooritamisel kohtades, kus tera võib sattuda peidetud juhtmele või tööriista toitejuhtmele.**
Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud kruvi võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.



TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED
















- Veenduge selles, et kasutatav toiteallikas vastab toote andmeplaadil esitatud toitenõuetele.
- Kontrollige, kas toitelüliti on väljalülitatud (OFF) asendis. Kui pistiku ühendamisel pistikupesassa on toitelüliti sisselülitatud (ON) asendis, lülitub elektritööriist kohe sisse ja võib raske õnnetuse põhjustada.
- Kui töökoht asub toiteallikast kaugel, kasutage pikendusjuhet piisava paksuse ja nimivõimsusega. Pikendusjuhe peaks olema nii lühike kui praktiliselt võimalik.
- Ärge puudutage tera kasutuse käigus või vahetult pärast seda. Tera läheb kasutuse käigus väga kuumaks ja võib tõsiselt põletusi tekitada.
- Enne seina, põranda või lae lõhkumist, meiseldamist või puurimist veenduge hoolikalt selles, et neis puuduvad elektrijuhtmed ja torud.
- Hoidke alati kindlalt kinni elektritööriista põhikäepidemest ja küljekäepidemest. Vastasel juhul võib tekkiv tagasilöögiõud töö ebatäpseks ja isegi ohtlikuks muuta.
- Kandke tolmumaski.
Ärge hingake sisse puurimise või meiseldamise käigus tekkinud tolmu. Tolm võib olla ohtlik teie ja kõrvalviibijate tervisele.
- Tera kinnitamine
 - Õnnetuste ärahoidmiseks lülitage lüliti välja ja ühendage pistik pistikupesast lahti.
 - Tarvikute nagu piikmeislid, puuriterad jms. kasutamisel eelistage kindlasti meie ettevõtte poolt ettenähtud originaalosi.
 - Puhastage puuritera sabaosa. Määrige sabaosa määride või masinaõliga.
- Pöörlemiskiirust ei saa pöörlemiskiiruse valitsale vajutades muuta ajal, mil mootor pöörleb. Kiiruste muutmiseks lülitage seade esmalt välja.
- RCD
Soovitame kasutada alati rikkevoolukaitset nimirikkevooluga 30 mA või alla selle.

SÜMBOLID

HOIATUS

Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist selles, et olete nende tähendusest aru saanud.

	DH52ME / DH52MEY: Puurvasar
	Kasutaja vibratsioonikaitse

	Lugege läbi kõik ohutusega seotud hoiatused ja juhised.
	Ainult EL riikide jaoks Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle kohaldamisele kooskõlas liikmesriikide õigusega tuleb kasutusõlbrmatuks muutunud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnanõuetele vastavasse ringlussevõtu kohta toimetada.
V	Nimipinge
P	Sisendvõimsus
n ₀	Koormuseta kiirus
Bpm	Löögisagedus täiskoozumusel
Φ maks.	Puurimisläbimõõt, maks.
	Kaal (vastavalt menetlusele EPTA 01/2003)
	Puuritera
	Südamikpuur
	Tera asendi reguleerimine
	Ainult vasardamine
	Puurimine ja vasardamine
I	Sisselülitamine
O	Väljalülitamine
	Pideva töö nupp
	Toite signaallamp
	Pöörlemiskiiruse valimislüliti
	Näidiklamp
LS	Väike kiirus / löögisagedus
Hs	Suur kiirus / löögisagedus
	Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast lahti
	Klassi II tööriist
	SDS MAX saba

STANDARDVARUSTUS

Lisaks põhiüksusele (1 tk.) sisaldab pakend leheküljel allpool loetletud lisavarustust.

- Plastkohver..... 1
- Kõljekäepide..... 1
- Seiskur..... 1
- Vasara määre A 1

Standardvarustus võib muutuda eelneva teadaandeta.

RAKENDUSED

Puurimine ja vasardamine



- Ankruraukude puurimine
- Aukude puurimine betooni
- Ainult vasardamine
- Betooni purustamine, killustamine, soonimine ja tükeldamine (valikulist lisavarustust kasutades)

SPETSIFIKATSIOONID

Masina tehnilised andmed on esitatud tabelis leheküljel 105.

MÄRKUS

HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

ETTEVALMISTUS JA KASUTAMINE

Toiming	Joonis	Lk
SDS-plus terade sisestamine	1	6
SDS-plus terade eemaldamine	2	6
Tera suuna muutmine	3	6
Töörežiimi valimine	4	6
Sisse- ja väljalülitamine	5	6
Teave toite signaallambi kohta	6	7
Kiirusrežiim	7	7
Seiskuri paigaldamine	8	7
Koonussaba adapteri kasutamine	9	8
Koonussaba adapteri eemaldamine	10	8
Südamikpuuri paigaldamine	11	8
Juhtplaadi ja kesktihvti paigaldamine	12	8
Lisavarustuse valimine*	–	9, 10

* Üksikasjaliku teabe saamiseks erinevate terade kohta pöörduge HiKOKI volitatud teeninduskeskuse poole.

Soojendamise (Joonis 13)

Selle seadme määrdesüsteem võib külmas kliimas soojendamist vajada.

Asetage tera ots betooni vastu, lülitage lüliti sisse ja viige läbi soojendamine. Veenduge selles, et löögimüra on kuuldav, ja alustage seadme kasutamist.

ETTEVAATUST

Soojendamise käigus hoidke küljekäepidest ja põhikorpusel kindlalt mõlema käega kinni, et haare oleks turvaline. Jälgige, et seade puuriteral kinnikiilumisel teie keha ei väänaks.

Pideva töö nupu kasutamine

Pideva töö nuppu saab kasutada ainult vasartalitluse korral. Vajutus pideva töö nupule lülitab sisse sinise valgusdiodi, mis annab märku pideva töö funktsiooni aktiveerimisest. See funktsioon hoiab tööriista käigus ka päästiklüliti vabastamise järel. Funktsiooni tühistamiseks vajutage uuesti pideva töö nupule või vajutage päästiklüliti ON-asendisse. (Joonis 14)

MÄRKUS

Pidev töö tühistatakse lülitile vajutamisel. Hoidke kätt pideva töö ajal lülitist eemal; tahtmatu kokkupuute vältimiseks lülitiga hoidke kinni käepideme alumisest osast. (Fig.15)

TEAVE KAITSEFUNKTSIOONI KOHTA

Masin on varustatud sisseehitatud kaitseahelaga, mis hoiab ära masina kahjustamise talitlushäire korral. Talitlushäire olemusest sõltuvalt vilgub näidiklamp nii, nagu näidatud tabelis 1, ja masin lülitub välja. Niisugustel juhtudel veenduge vilkumisele vastava probleemi olemasolus ja rakendage probleemi lahendamiseks nõutavad meetmed.

MÄRKUS

Kui näidiklamp jääb vilkuma pärast seda, kui kõik meetmed probleemi lahendamiseks on rakendatud, võib nõutav olla remont. Kui probleem ei kao, korraldage masina remont.

Tabel 1

Näidik-lamp vilgub	Põhjus	Lahendus
	Sisetemperatuur on ületanud masina ettenähtud temperatuuri. (Temperatuuri tõusu kaitsefunktsioon)	Lülitage masin välja ja laske sel 15-30 minutit jahtuda. Kui temperatuur langeb, vajutage töövõime taastamiseks pöörlemiskiiruse valimisülilitle.
	Masinale rakendatud ülemäärane surve on toonud kaasa ülekoormuse. (Ülekoormuse kaitsefunktsioon)	Vajutage töövõime taastamiseks pöörlemiskiiruse valimisülilitle. Proovige vältida töid, millega kaasneb ülemäärane surve rakendamine masinale.
	Masin on ühendatud toiteallikaga, mille pinge on liiga kõrge või madal. (Toiteahela kaitsefunktsioon)	Ühendage masin vooluvõrguga, mille pinge vastab andmeplaadil näidatud sisendpingele. Vajutage töövõime taastamiseks pöörlemiskiiruse valimisülilitle.
	Anduri signaali lugemisviga. (Juhtimise seirefunktsioon)	Vajutage töövõime taastamiseks pöörlemiskiiruse valimisülilitle. Kui see viga kordub sageli, võib nõutav olla remont.

MÄÄRDE VAHETAMINE

Puurvasar on täielikult õhukindla konstruktsiooniga, kaitseks tolmu eest ja määrdeaine lekete vältimiseks. Seetõttu on võimalik puurvasara pikaajaline kasutamine ilma määrimiseta. Määrde vahetamiseks toimige järgnevalt.

Määrde vahetusväip

Ostmise järel vahetage määret iga kord pärast seda, kui seadet on 6 kuud kasutatud. Pöörduge määrde vahetamiseks lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

HOOLDUS JA ÜLEVAATUS

1. Puuriterade ülevaatus

Kuivõrd nüri tera kasutamine langetab jõudlust ja võib põhjustada mootori tõrkeid, teritage või vahetage puur välja niipea, kui kulumist märgata on.

2. Kinnituskruvide ülevaatamine

Vaadake kõik kinnituskruvid regulaarselt üle ja veenduge nende pingulolekus. Kui mõni kruvidest ei ole pingul, pingutage see viivitamatult. Vastasel juhul võib tekkida tõsine oht.

3. Mootori hooldamine

Mootoriüksuse mähis on elektritööriista tõeline „süda“. Olge piisavalt hoolikas mähise kahjustamise ja/või õli või veega märgumise ärahoidmiseks.

4. Toitejuhtme vahetamine

Kui nõutav on toitejuhtme vahetamine, pöörduge ohutuse tagamiseks tootja või tootja volitatud esindaja poole.

ETTEVAATUST

Elektritööriistade kasutamisel ja hooldamisel pidage kinni asukohariigis kehtivatest ohutusmäärustest ning standarditest.

GARANTII

Me anname HiKOKI elektritööriistadele garantii, mis vastab seadustes/asukohariigi õigusaktides sätestatule. Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis on põhjustatud väärkasutusest, kuritarvitustest või normaalsest kulumisest ja amortisatsioonist. Kaebuste korral palume saata elektritööriist lahtivõtmata kujul koos selle juhendi lõpus toodud GARANTIITALONGIGA HiKOKI volitatud teeninduskeskusesse.

TÄHTIS

Pistiku õige ühendamine

Toitejuhtme soonte värvikood vastab alltoodule:

Sinine = —null

Pruun = —faas

Kuivõrd soonte värvid selle tööriista toitejuhtmes ei pruugi vastata värvilistele märgistele, mis tuvastavad klemmid teie pistikus, toimige järgnevalt:

Ühendage sinist värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega N või musta värvi. Ühendage pruuni värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega L või punast värvi. Kumbagi soont ei tohi ühendada maandusklemmiga.

MÄRKUS:

See nõue esitatakse kooskõlas BRITI STANDARDIGA 2769: 1984.

Seetõttu ei pruugi koodtähed ja koodvärvid kehtida muudel turgudel peale Suurbritannia.

Teave õhumüra ja vibratsiooni kohta Mõõdetud väärtused määrati kindlaks kooskõlas EN60745 ja avaldati kooskõlas ISO 4871.

Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helitugevuse tase: 113 dB (A)

Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helirõhu tase: 102 dB (A)

Määramatus K: 3 dB (A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) määratletud kooskõlas EN60745:

Vasarpuurimine betooni:

Vibratsiooni emissiooni väärtus

a_h, HD = 14,0 m/s² (DH52ME)

9,8 m/s² (DH52MEY)

Määramatus K= 1,5 m/s²

Ekvivalentne väärtus meiseldamisel:

Vibratsiooni emissiooni väärtus

a_h, CHeq = 15,5 m/s² (DH52ME)

9,7 m/s² (DH52MEY)

Määramatus K= 1,5 m/s²

Avaldatud vibratsiooni summaarne väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse katsetusmeetodiga ja seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.





Seda võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

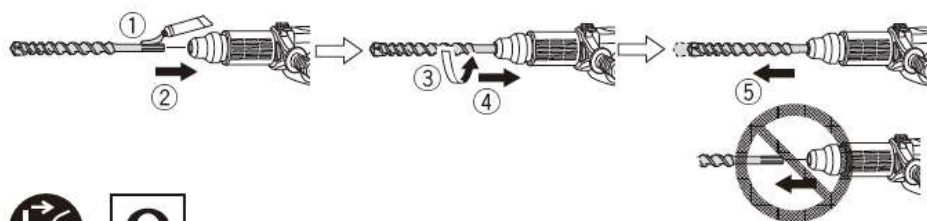
- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda avaldatud summaarsest väärtusest olenevalt tööriista kasutamise viisidest.
- Tuvastage kasutaja kaitsmiseks piisavad ohutusabinõud, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse töötükli kõik osad nagu korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

MÄRKUS

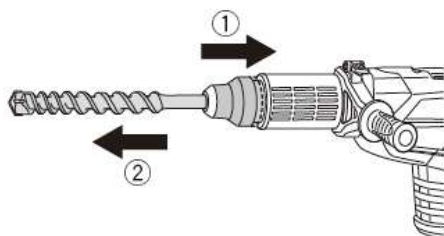
HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

	DH52ME	DH52MEY
V	(110 V, 120 V, 127 V, 220 V, 230 V, 240 V)~	
P	1500 W	
n ₀	110 V, 120 V, 127 V : 110 – 260 min ⁻¹ 220 V, 230 V, 240 V : 110 – 280 min ⁻¹	
Bpm	110 V, 120 V, 127 V : 1000 – 2200 min ⁻¹ 220 V, 230 V, 240 V : 1000 – 2400 min ⁻¹	
 φ maks.	52 mm	
 φ maks.	160 mm	
 kg	11,0 kg	11,5 kg

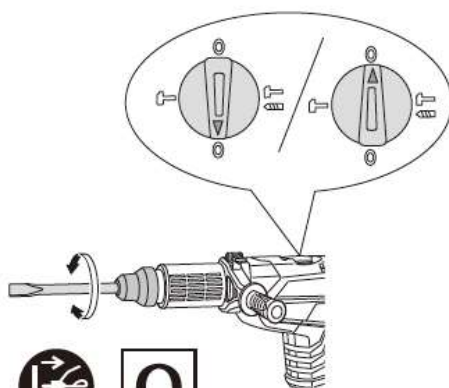
1



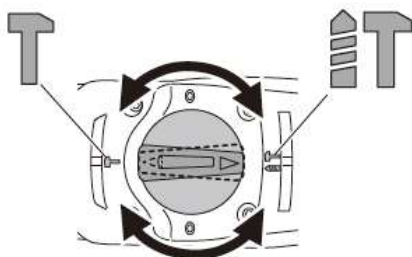
2



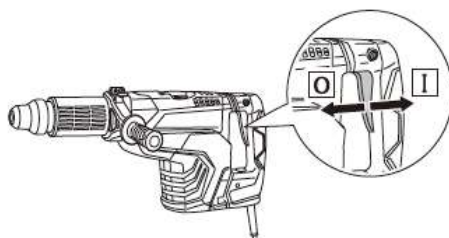
3



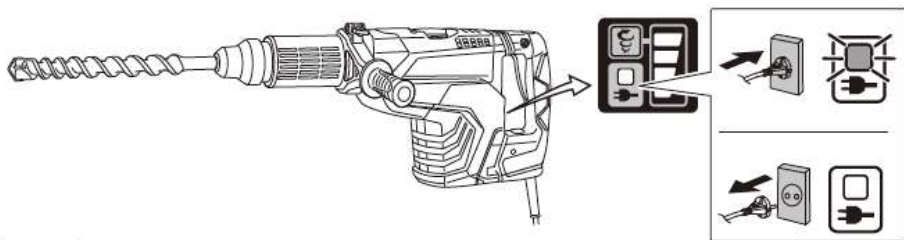
4



5

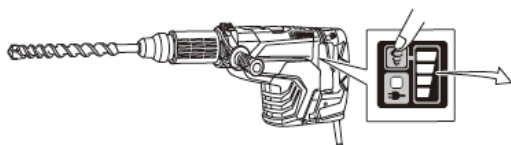


6








O

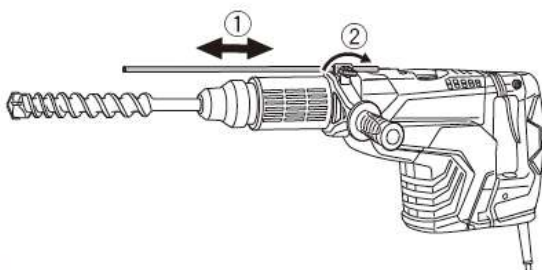
7



O

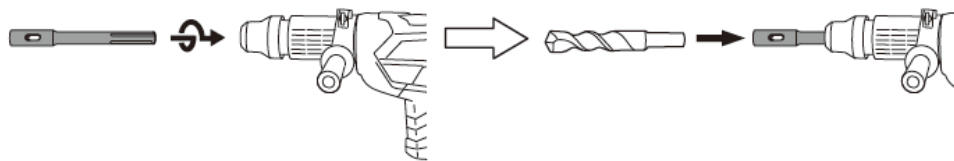
		Ls  Hs			
					
110 V	n_0	110	160	210	260
120 V	Bpm	1000	1400	1800	2200
127 V					
220 V	n_0	110	160	220	280
230 V					
240 V	Bpm	1000	1400	1900	2400

8

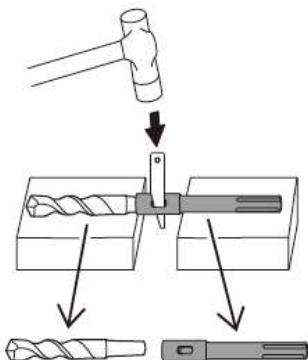


O

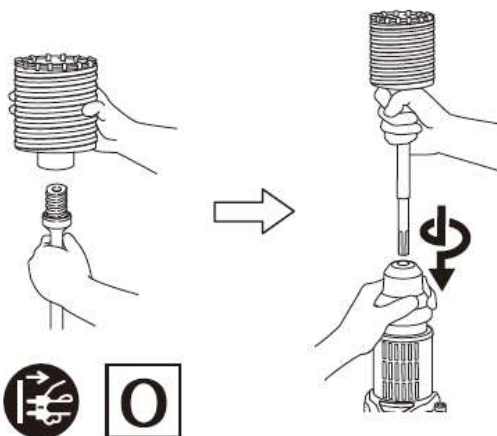
9



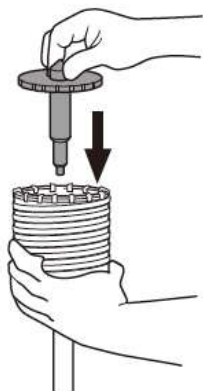
10



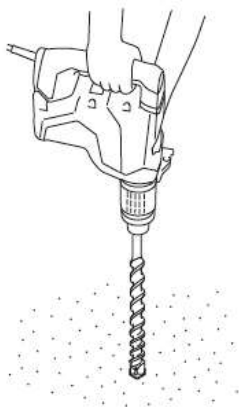
11



12



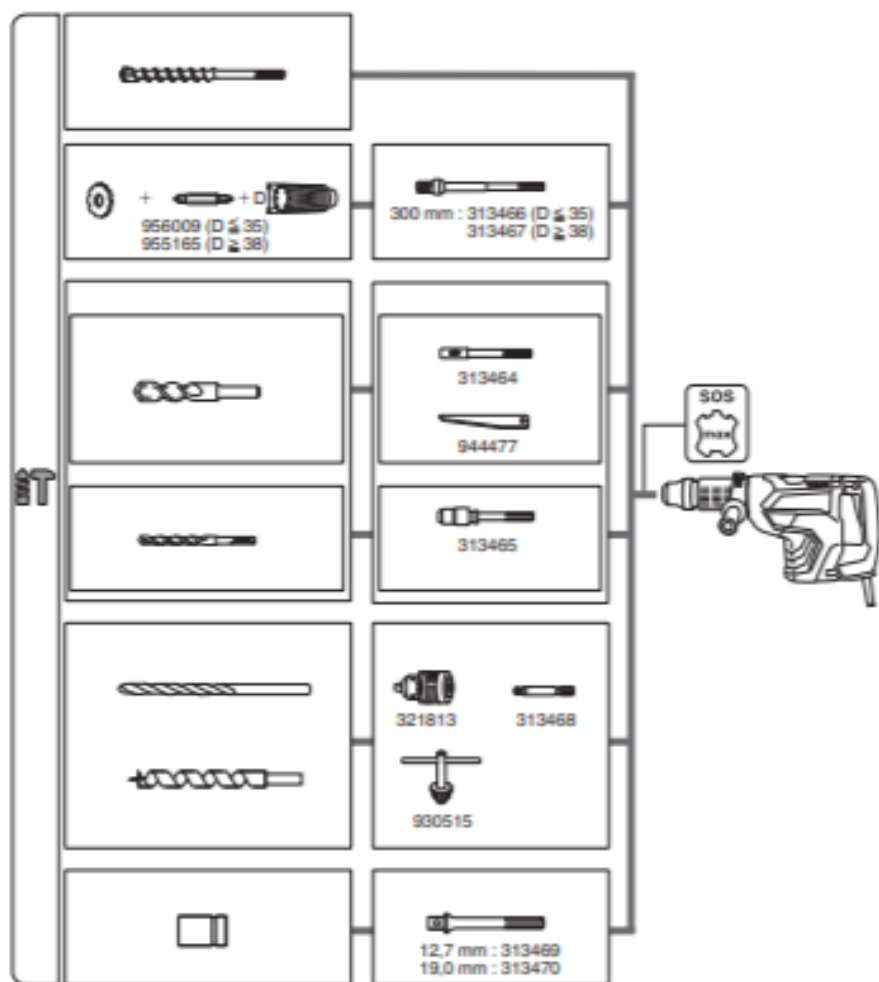
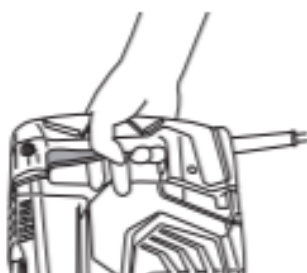
13

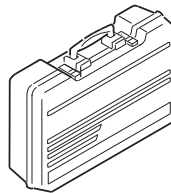
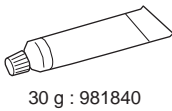
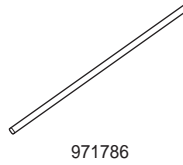
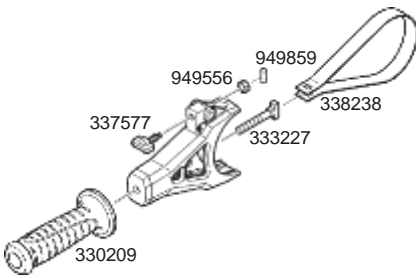
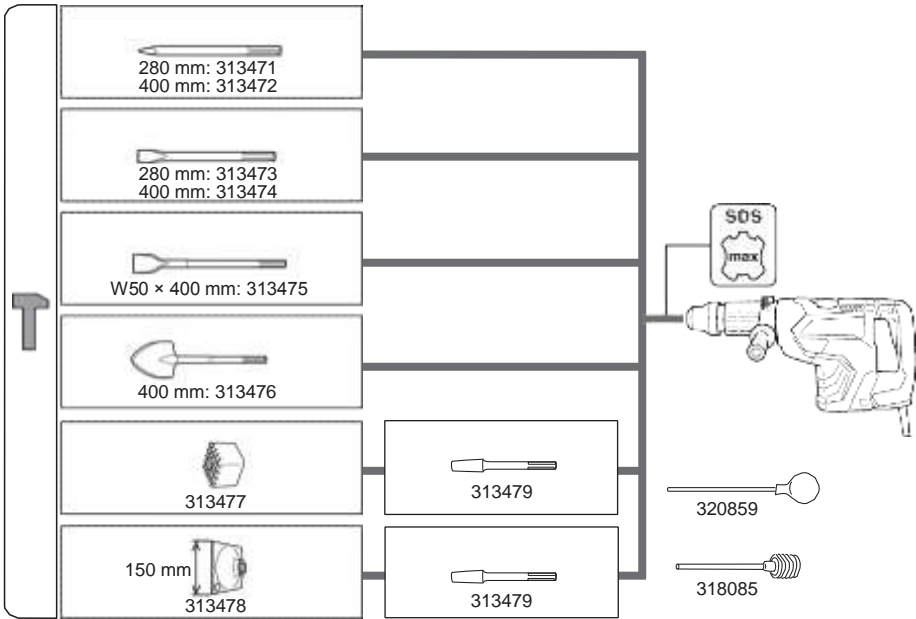


14



15





EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et puurvasar, mis on tuvastatud tüübi ja kindla tuvastuskoodiga *1), vastab direktiivide *2) ning standardite *3) kõigile asjaomastele nõuetele. Tehniline fail on osas *4) – vt. allpool.
Tehnilise faili koostamise õigus on Euroopa standardite juhil Euroopa esinduses.
See deklaratsioon kehtib CE-märgiga tähistatud toodete korral.

- *1) DH52MEY C350559S
DH52ME C350548S
- *2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
- *3) EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

- *4) **Esindus Euroopas**
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Saksamaa

Peakontor Jaapanis
Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Jaapan

29.6.2018
Naoto Yamashiro
Euroopa standardite juht



29. 6. 2018

A. Nakagawa

A. Nakagawa
Juhtivametnik